

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 54 (1957)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **A DISPOSITION DES SECTIONS ET DE LEURS MEMBRES**

<b>Insigne de la Romande</b>	<b>la pièce</b>	<b>Fr. 1.70</b>
<b>Diplôme d'honneur</b>	<b>&gt;</b>	<b>1.50</b>
<b>Carte correspondance couleur</b>	<b>la douz.</b>	<b>1.50</b>
<b>Cahier de comptabilité</b>	<b>la pièce</b>	<b>2.50</b>
<b>Table des matières du Bulletin</b>	<b>&gt;</b>	<b>1.—</b>
<b>Collection du Journal suisse d'apiculture</b>	<b>l'année</b>	<b>5.—</b>
<b>Panonceau réclame</b>	<b>la pièce</b>	<b>1.—</b>
<b>Brochures sur « LE MIEL »</b>	<b>la douz.</b>	<b>1.50</b>
	<b>le cent</b>	<b>12.—</b>

**Pour éviter les frais d'un remboursement, passez vos commandes en versant le montant correspondant au compte de chèques postaux II 1480, Société romande d'apiculture, Lausanne, et en indiquant au verso du coupon le détail de la commande.**

Etablissement d'apiculture

**J. & Ed. Bassin, Marchissy (Vd)**

Téléphone 9 87 38 Appartement 9 87 67

Ruches D.B. & D.T. ordinaires et pastorales, 1er choix  
Ruches pépinières, cadres, couss.-nourisseurs, ruchettes  
d'élevage RUCKSTUHL, et autre matériel sur demande  
Travail soigné. Bois 1er choix du Risoux. Prix courant  
franco.

Dépositaire :  
M. Ruckstuhl,  
Chambésy

**Pour une bonne ruche, un rucher-pavillon moderne**

adressez-vous aux spécialistes.

**Lienher Frères, Savagnier (Neuchâtel)**

Téléphone 7 13 24

Demandez notre prix courant

## Beaux nuclei « Carniolennes »

4 cadres couvain D.B. et D.T. à 75 fr., plus le port.

Livraison depuis le 20 avril.

**Ch. Ruckstuhl, fils, apiculteur-éleveur, Route des Acacias 32, Genève.**  
Tél. (022) 24 17 90. Cpte de ch. I. 6672. (Ruches à Fornex, zone traitée au Folbex.)

### MENUISERIE APICOLE

## ETABLISSEMENT SPORI-THOUANE Tél. (033) 2 30 04

Maison spécialisée depuis 1888

Ruches normales et doubles — Ruches suisses

Ruches transportables - ruches fixes - Wabenknecht - armoires à cadres nourrisseurs - articles pour l'élevage - etc.

Nos spécialités vous éviteront toute déception ou ennui

**A VENDRE** 30 ruches D.B. modernes, fortes colonies. Renseignements **M. Bettex, Grandson.** Tél. (024) 2 34 60.

Pour renforcer vos colonies faibles et remérer vos orphelines, j'offre BEAUX NUCLEI sur 3, 4 et 5 cadres de couvain, système suisse avec jeunes reines 1956.  
Prix : 3 cadres fr. 45.—, 4 cadres fr. 60.—, 5 cadres fr. 75.—, plus frais de port.  
**M. Méan, apiculteur-élev., Vers-chez-Perrin/Payerne.** Tél. (037) 6 20 63.

**A VENDRE** essaims naturels d'abeilles de pure race italienne, au prix officiel, garanties saines. Envoi contre remboursement. Se recommande : **Barloggio Eduardo, Riazzino, Tessin.** Tél. (092) 6 82 82.

**A VENDRE** pour raison de santé et surnombre, 30 colonies logées en D.B., en excellent état. Livrées, hausses bâties, avec de beaux rayons. Rucher n'ayant jamais eu l'acariose et traité préventivement. S'adresser à **M. Hans Masshardt, a. instituteur, Brunnmattstrasse 72, Berne.** Tél. (031) 5 24 13.

**A VENDRE** le solde de mon rucher : 20 ruches D.B. et D.T. Complètes, fortes colonies dont une partie à l'intérieur, cadres neufs. Prix 70 et 80 fr. Essaims naturels à fr. 18.— le kg. et 1 fr. par 100 gr. en plus. Caissette à retourner de suite, franco. S'adresser à **Louis Lugeon, Ferreyres, Vaud.**

**ERRATUM :** Les abeilles de **J. Khalifman** coûtent 4 fr. et non 7 fr. comme annoncé par erreur (voir numéro de mars). .

**ESSAIMS NATURELS** de pure race italienne avec certificat de santé chez **Apicoltori Minusio. Tessin.**

Pour la saison apicole courante, je vends des essaims naturels d'abeilles de pure race italienne, garanties saines. Se recommande :

**VERZASCONI TULLIO, GUDO (Tessin)**

**A VENDRE** 10 ruches vides et une pépinière, complètes, système Rithner D.B., hausses bâties, partitions de hausses. Excellent état. **G. Menoud, maître régional, Tirage 9, Bulle. Tél. (029) 2 74 01.**

**CAUSE** réduction d'exploitation, occasion. A vendre 12 ruches D.B. peuplées, avec hausse et jeunes reines sélectionnées 1955 et 1956, avec certificat de santé, en bloc ou séparément. Eventuellement au choix sur 18. Adresse : **J. Zurcher-Barbero, Martigny-Ville (Vs). Tél. (026) 6 14 57.**

**A VENDRE** belles colonies sur cadres D.B., abeilles traitées. **Alexis Mollard, Aumont, Fribourg.**

**A VENDRE** cause liquidation : 3 ruches D.B. sans abeilles, complètes, Fr. 25.— pièce, 1 extracteur moyen, Fr. 80.— ; 1 coffre à rayons Fr. 50.— et outils divers ; liste à disposition. **Tissot, 31, rue Lyon, Genève.**

### **GANTS POUR L'APICULTURE**

Cuir souple (nappa). Fabr. suisse garantie 1re qualité. — Grande manchette toile et élastique. Indiquer tour de main en cm. sans le pouce. La paire Fr. 15.50, contre remboursement.

**Paul LEUBA, Banque 9, Le Locle (Ntel)**

**ESSAIMS** de pure race italienne, abeilles sélectionnées, avec certificat de santé. Envoi contre remboursement. **Domenico Petrucciani, apiculteur, Brissago. Tél. (093) 8 25 74.**

**A VENDRE** essaims naturels de pure race italienne. **Gnesa Innocente, Cugnasco, Tessin.**

**A VENDRE** 8 ruches D.B., fortes colonies avec matériel : ruche pépinière, extracteur radial. **R. Hoffmann, Jongny s. Vevey. Tél. (021) 5 29 80.**



**Rucher ambulant**  
démontable en pin de montagne. Sans concurrence en qualité et prix.

**R. Aeberhard**  
FABRIQUE DE RUCHERS  
Riggisberg (BE)

Tél. (031) 67 45 66

## Lutte contre le Nosema

# FUMIDIL B

### Remède nouveau à la fois préventif et curatif

FUMIDIL B est un antibiotique, sa composition est analogue à celle de la pénicilline. Il est fabriqué dans les Laboratoires ABBOTT à Chicago, USA.

D'après une communication de la section apicole du Liebefeld (parue dans le Journal Suisse des Apiculteurs 1956, pages 194/195), le FUMIDIL B a été reconnu efficace contre le Nosema et, de ce fait, sa vente a été autorisée par l'Office de Contrôle International (J.K.S. No 294).

Un flacon de FUMIDIL B suffit pour le traitement contre le Nosema de 4 à 5 colonies. Le prix est de fr. 16.90, dépense qui se justifie si l'on en juge par l'efficacité du remède. Le traitement en lui-même est simple : Le contenu d'un flacon de FUMIDIL (suffisant pour 4 à 5 colonies) est versé dans 1 litre d'eau froide et ensuite bien délayé dans 16 à 20 litres de sirop de sucre ou bien de sirop Hostettler. Ce remède doit être donné en nourriture par demi-litre à la fois, deux fois par semaine, pendant une période de 4 semaines.

Chaque jour nous recevons des lettres de reconnaissance, en voici un exemple :

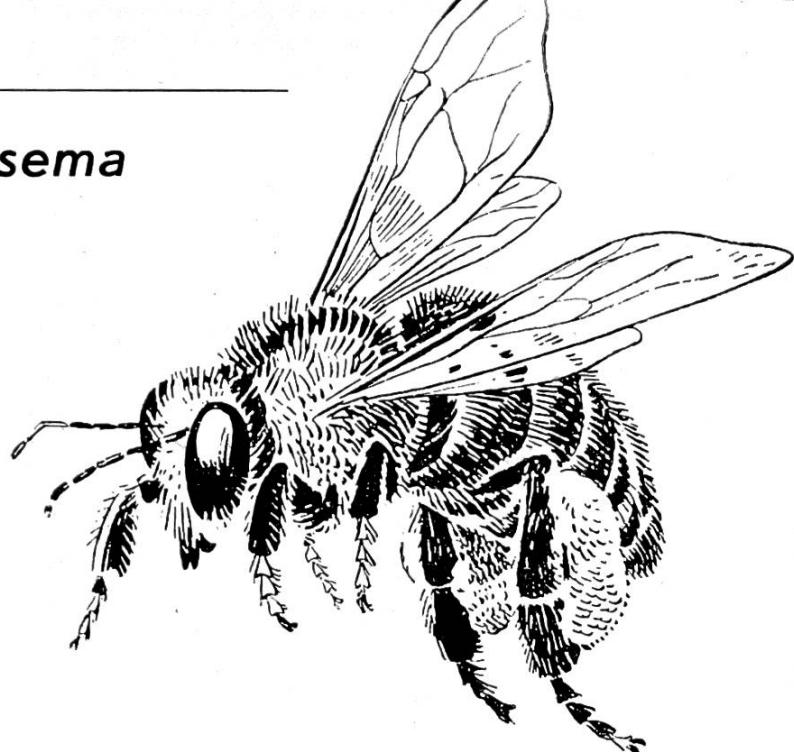
Monsieur Jos. Germann, Hemmerswil b/Amriswil, TG, a commandé, en mars 1956, 10 flacons de FUMIDIL B. Aujourd'hui, une année plus tard, Monsieur Germann nous écrit : Concernant le FUMIDIL, je peux vous affirmer que je suis très content. Même les colonies fortement atteintes de Nosema se sont remises et ont très bien passé l'hiver. Maintenant j'espère avoir des colonies fortes ce printemps jusqu'à la miellée, même sans un nouveau traitement au Fumidil. 13. 3. 57. Signé J. Germann, Hemmerswil. Un autre client, Monsieur Ad. Trachsel, Rüti, pr. Riggisberg, nous écrit : Mes colonies atteintes du Nosema se sont bien relevées après le traitement au Fumidil ; elles m'ont même rapporté une récolte de miel de forêts. J'ai recommandé vivement le Fumidil à plusieurs de mes amis apiculteurs.

### SUCRE DE FRUITS « HOSTETTLER »

La nourriture idéale pour abeilles : le sirop prêt à l'emploi, en estagnons de 35 kg ou bidons de 25 kg, livrés **franco** gare destinataire. (Les bidons et estagnons sont **prêtés**, sans frais.)

Prix : **franco** gare destinataire      25 à 75 kg = 96 ct. pr kg      100 à 150 kg = 94 ct. " "      175 à 225 kg = 92 ct. " "      245 à 350 kg = 90 ct. " "      livrable en bidons de 25 kg ; estagnons de 35 kg

Prix spéciaux à partir de 350 kg.



# SUCRE DE FRUITS ET BOISSONS S.A.

Zurich-Altstetten Fritz Hostettler Hohlstrasse 501 Tél.(051) 524022

découper et envoyer sous enveloppe ouverte affranchie de 5 ct.

**COMMANDÉ :** Veuillez me faire parvenir de suite / pour le .....

franco gare .....

livraison comme suit :

..... kg estagnons de 35 kg sucre de fruits ..... bidons de 25 kg

..... flacon FUMIDIL B contre le nosema

Payement : à votre compte de chèques postaux / contre remboursement

Adresse : .....

Biffer ce qui ne convient pas

# Apiculture pastorale

Apiculteurs, si au cours de la saison vous désirez pratiquer l'apiculture pastorale, **soyez prudents !** Surtout ne travaillez pas avec du matériel non adapté qui vous procurera mille déboires en cours de route. Demandez la

## Ruche Pastorale DB et DT N° 5

spécialement étudiée et conçue pour le transport. La ruche qui a fait ses preuves et que nombre d'apiculteurs utilisent déjà à leur entière satisfaction.

Ruche Pastorale DB et DT complète Fr. 90.—  
Idem, complète, montée avec cire Fr. 115.—

### Toujours en stock pour livraison immédiate :

Ruches DB et DT ordinaires  
Ruches Pastorales DB et DT  
Ruches Pépinières DB et DT  
Armoires et coffres à rayons  
Balances spéciales pour ruches

Ruchettes  $\frac{1}{2}$  et  $\frac{1}{4}$  cadres  
Ruchettes à 5 et 7 cadres  
Ruchettes à essaim  
Matériel d'élevage complet  
Enfumoirs Voiles Gants  
Tous les emballages à miel

### Cadres montés, avec cire, dans tous les systèmes courants Cire gaufrée « RITHNER » Gaufrage à façon

ATTENTION ! Pour la prochaine saison, réservez à temps Reines, Nuclei et Colonies

## Etablissements RITHNER, Chili-MONTHEY (Valais)

Fabrique de ruches et Fournitures générales pour l'apiculture Tél. (025) 4 21 54

Pour la saison apicole courante, je vends des essaims naturels d'abeilles de pure race italienne, garanties saines. Se recommande :

**VERZASCONI TULLIO, GUDO (Tessin)**

**A VENDRE** 15 ruches complètes pastorales D. T. S'adresser à **Mme Vve Rudaz Marcellin, Vex, Valais.**

## **Pour une bonne ruche, un rucher-pavillon moderne**

adressez-vous aux spécialistes

## **Lienher Frères, Savagnier (Neuchâtel)**

Téléphone 71324

Demandez notre prix courant

### **MENUISERIE APICOLE**

## **ETABLISSEMENT SPORI-THOUANE Tél. (033) 23004**

Maison spécialisée depuis 1888

Ruches normales et doubles — Ruches suisses

Ruches transportables - ruches fixes - Wabenknecht - armoires à cadres nourrisseurs - articles pour l'élevage - etc.

Nos spécialités vous éviteront toute déception ou ennui

Etablissement d'apiculture

## **J. & Ed. Bassin, Marchissy (Vd)**

Téléphone 9 87 38 Appartement 9 87 67

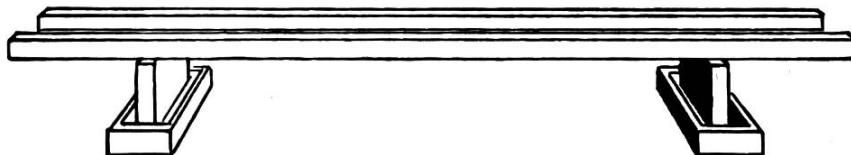
Ruches D.B. & D.T. ordinaires et pastorales, 1er choix

Ruches pépinières, cadres, couss.-nourrisseurs, ruchettes d'élevage RUCKSTUHL, et autre matériel sur demande

Travail soigné. Bois 1er choix du Risoux. Prix courant franco.

Dépositaire :  
M. Ruckstuhl,  
Chambésy

### **Supports de ruches (en climent) modèle « Cornaz, Allaman »**



avec auget pour protection contre les fourmis et abreuage des abeilles.  
Poutrelles de 300 cm.

PRIX : supports, Fr. 8.50 pièce ; poutrelles, Fr. 11,50 pièce ;  
départ Allaman (emballage à retourner franco)

**L. CORNAZ & FILS, ALLAMAN (Vd) Tél. (021) 7.70.38**

# Renseignements administratifs

## CONSTITUTION DU COMITÉ DE LA SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

**PRÉSIDENT** : M. Paul Meunier, Martigny-Bourg. Tél. (026) 6 11 56.

**VICE-PRÉSIDENT** : vacant.

**SECRÉTAIRE** : M. le Dr Paul Zimmermann, Av. du Mail 29, Genève. Tél. (022) 25 82 01.

**ADMINISTRATEUR-CAISSIER** : M. Marcel Soavi, Gingins. Tél. (022) 9 93 56.  
(pour Lausanne 023).

Chèques postaux II 1480, pour les abonnements suisses et étrangers, échanges, changements d'adresse, cahiers de comptabilité apicole, insignes, diplômes, statuts, emboîtements pour la collection du Journal et surprises pour « Assurance Vol et Déprédatrices ».

**RÉDACTEUR** : M. Arthur Valet, avenue de Plan 15, Morges, pour toutes communications et articles concernant le Journal. Tél. (021) 7 27 42. Chèques postaux II 16 364.

**BIBLIOTHÈQUE ET CONTROLE DU MIEL** : M. J. Dietrich, bibliothécaire, Fribourg, rue Grimoux 12. Chèques postaux IIa 1198. Tél. (037) 2 65 97.

**ANNONCES** : M. Louis GASSMANN, inst., Courrendlin. Tél. (066) 3 52 07.  
Ch. post. IV 1370.

**ASSURANCES** : M. BROQUET Henri, Courtedoux.

Les surprises « Vols et déprédatrices » sont à verser au Caissier-administrateur.  
Ch. post. II 1480.

**ABONNEMENTS ET CHANGEMENTS D'ADRESSE** : Abonnements suisses 7 fr. Etranger 8 fr.  
Les abonnements partent toujours du 1er janvier. Les nouveaux abonnés en cours d'année reçoivent les numéros déjà parus.

Les changements d'adresse sont gratuits. Les demandes doivent être accompagnées de la dernière adresse découpée sur le Journal.

**CONCOURS DE RUCHERS** : M. Auguste Gonet, Vuarrens. Tél. (021) 4 04 74.

**PRÉPOSÉ AUX VÉTÉRANS** : vacant.

**PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATION** : M. G. Matthey, Pillichody 3, Le Locle.

---

**SERVICE DES ANNONCES** : Les annonces coûtent : page couverture Fr. 110.—, 1 page Fr. 100.—, 3/4 page Fr. 85.—, 1/2 page Fr. 60.—, 1/4 page Fr. 30.—, 1/8 page Fr. 15.—, 1/16 page Fr. 7.50. Ces prix s'entendent nets. Petites annonces : Maximum 3 demi-lignes plus filet de séparation. 1 fr. la ligne et 50 ct. le filet.

Les annonces doivent parvenir à M. Louis GASSMANN, à Courrendlin, J. b., jusqu'au 16. Après cette date la parution n'est plus garantie.

## Centrale romande des miels

**PRÉSIDENT** : M. A. Loup, La Tour-de-Trême. Tél. (029) 2 81 42.

**SECRÉTAIRE** : M. G. Golay, inst., Cossonay. Tél. (021) 8 03 44.

**GÉRANCE** : Petit-Chêne 19, Lausanne. Tél. (021) 23 45 18.

(Toute correspondance concernant le commerce du miel doit être adressée à la gérance.)